

新版 日语 即席演讲 范例

最真实的生活演讲
最得体的礼仪演讲
最优秀的比赛演讲



附光盘1张

编著 战庆胜 于国军

改訂版 日本語スピーチ実例集

这是一本结合社会人文背景的日语演讲范本
只要“偷梁换柱”就能表达自己的所思所想

大学出版社

新版 日语 即席演讲 范例

编著 战庆胜 于国军

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新版日语即席演讲范例：日语演讲范例 / 战庆胜, 于国军编著. — 大连：大连理工大学出版社, 2010. 8

ISBN 978-7-5611-5662-9

I. ①新… II. ①战…②于… III. ①日语—演讲—范文 IV. ①H361.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 140553 号

大连理工大学出版社出版

地址：大连市软件园路 80 号 邮政编码：116023

发行：0411-84708842 邮购：0411-84703636 传真：0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连印刷三厂印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸：140mm×203mm 印张：8.5 字数：209 千字

印数：1~4000

2010 年 8 月第 1 版

2010 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑：宋锦绣 张 凡

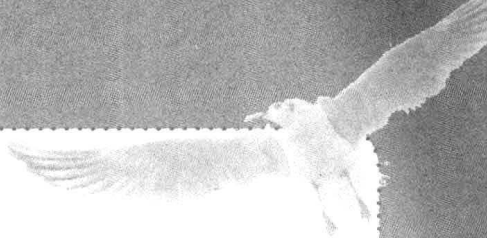
责任校对：刘诗洋

封面设计：孙宝福

ISBN 978-7-5611-5662-9

定 价：25.00 元

前言



在这个瞬时多变纷繁的现代社会中,要想获得成功,享受幸福美满的生活,就必须不断地充实自己、武装自己。其实,我们拥有的学习时间远远不止是课程表上所显示的范围。如果你能充分地利用业余时间的话,就可以抓住更多的机遇。学习外语并掌握外语也许会成为你寻找称心的工作、开拓更广泛的视野、挖掘更多生活乐趣的台阶。当你真正掌握并能灵活得体地运用外语时,机遇将不再从你的指缝间溜走,你的生活也将变得更加美满与充实。从这层意义上讲,外语不仅是交际的工具,也是谋生的手段。因为在我们的现实生活中,使用外语进行思想交流或进行工商贸易已经是再普通不过的事了。但是,学过外语的人都知道,要想灵活得体地用外语去表达思想并非易事,特别是用第二语言去演讲更是难上加难。如果有一本结合社会人文背景的外语演讲范本,并且只要“偷梁换柱”就能表达自己的所思所想的话,或许能达到事半功倍的效果。我们正是本着这一愿望筹划编写此书的。

从互惠的角度来看,学习外语有两个益处:一个是吸收,一个是传播。和英语、法语不同,日语的使用面很窄,仅限于日本国内。我们学习日语,正是为了和那些居住在西北太平洋众多岛屿上的一亿两千万日本民众进行交流。学习日语,除了可以汲取有用的知识、文化,为我国的经济建设和文化建设服务以外,还可以通过日语这一中介向日本推销中国产品,宣传中国的社会、历史、经济、文化等。

就第二语言习得而言，用第二语言进行演讲是一件难度很大的事情。但是由于汉日语中都使用汉字，并且由于日语和汉语在词汇方面你中有我，我中有你，所以汉语母语者还是具有一定优势的。在 19 世纪欧美势力挟强大的军事、经济和科学力量进入东亚以前，对锁国两百多年的日本来说中国是一个天朝大国。中日两国来往大约两千多年，中国丰富的历史文化一直是日本人学习崇拜的对象。虽然明治维新后日本开始“脱亚入欧”，并藉此加入强国的行列，但学校里仍设有“汉文”课，学习中国的基本古典。二战以后，日本人一方面五体投地向美国学习，一方面依旧从初中便开始学习“汉文”。其实，日语里有很多从汉语借用的表达方式。比如日语中的「君子は器ならず」来源于《论语·为政》中的“君子不器”；「瓜田に履を納れず」来源于《乐府清集·君子行》中的“瓜田不纳履，李下不整冠”。四字成语则更多，诸如「臥薪嘗胆」「行尸走肉」「朝三暮四」「四面楚歌」「五里霧中」等。虽然有些日本人对中国成语的原意“一知半解”，但成语在日语里可谓比比皆是、“四通八达”，它大大地丰富了日本人的语言生活。凡有点文化素养的日本人在演讲时都喜欢用上几句绝妙深奥的成语，而这些四字成语对我们中国人来说都是在学习日语之前业已掌握的东西。

第一语言的掌握可以靠“薰”，而第二语言的掌握在正常情况下主要靠“学”。语法、词汇的学习都是要花力气的。除了语音、语法、词汇以外，句子还有语用意义，要理解语用意

前言

义就离不开话语环境，同样的话语会因具体的使用环境和文化背景的不同而表达不同的语义。因此，要想充分地运用日语表情达意，了解日本人的语言习惯和日本文化也是十分必要的。

编写这本书的目的是为了能够帮助广大读者运用日语去进行演讲。为了能够给广大读者提供较为充分可靠的日语素材，我们本着应用性和科学性的原则，尽可能在众多的语词中精选出常用的语词供大家学习使用。这里需要说明的是，本书不以句型为重点，而是通过实例的对比翻译，借以提高读者辨别容易混淆的义项的能力和运用日语的能力，可以说这是本书的一大特色。因为句型不是学习的最终目标，只有具体场景中的语义才是帮助我们表情达意、记录思想的有机成份。

要学好一门手艺，离不开称心的工具。同样，要说好一门外语，也需要有一本得心应手的范本。这一次应出版社的要求对《日语即席演讲范例》作了大的改动。《新版日语即席演讲范例》是一部供有一定日语基础的读者使用的、具有参考书性质的学习用书。也可以作为辅助教材在教学中选用或自学使用。衷心地期望她能对提高广大读者的日语表达能力有所裨益。

由于我们的学养不足，本书难免存在谬误，恭请广大读者和业内贤达给予指正。

编著者

2010年初夏吉日于日本鹿儿岛国际大学

目 录



日常即席講演

自己紹介.....	2
▶ 自我介绍	
挨拶する.....	21
▶ 寒暄致意	
祝辞する.....	42
▶ 致贺词	
感謝の言葉を表す.....	94
▶ 表示感谢	
哀悼の意を表す.....	111
▶ 表示哀悼	
感想を述べる.....	125
▶ 谈感想	
人生計画を述べる.....	173
▶ 谈人生理想	

目 录



スピーチコンテスト

1. 少年少女の願い	196
▶ 少男少女的心声	
2. わたしの祖父	200
▶ 我的祖父	
3. わたしの祖母	206
▶ 我的祖母	
4. 青少年の犯罪について	211
▶ 关于青少年犯罪的问题	
5. ボランティア	215
▶ 志愿者	
6. 文明と動物の絶滅について	221
▶ 关于文明与动物灭绝的问题	
7. 地球を守るために	229
▶ 为了保护地球	
8. 男女共同参画について	235
▶ 关于男女共同参与决策的问题	
9. 「大学」とは	241
▶ “大学”意味着什么	

自己紹介

自己紹介

自己紹介

挨拶する

祝辞する

感謝の言葉を表す

哀悼の意を表す

感想を述べる

人生計画を述べる

日常即席講演

自己紹介

自我介绍

1

皆さん、こんにちは。

はじめまして。鐘冠^{もう}亜^{えいぎょう いち か}と申^{い どう}します。営業1課から異動してまいりました。今回の異動で、総務課^{そうむ か}の一員^{いちいん}に加^{くわ}わることができまして、たいへん光栄^{こうえい}と思^{おも}いますと同時に、これまで^{どうじ}はもっぱら営業課で過^{えいぎょう か}ごしてきておりますので、あらためて身^みの引き締^ひまる思^しいがいたしております。

未熟^{みじく}ではありますが、全力^{ぜんりき}をあげて仕事^{しごと}に取り組^とみたいと思^くっておりますので、よろしくお願いいたします。

さて、簡単^{かんたん}に自己紹介^{じ こしょうかい}をさせていただきます。生^うまれは上海^{そだ}で、育^{そだ}ちは北京です。今北京市の東城区に住^すんでいます。小学校^{しょうがっこう}から今日^{こんにち}までずつと北京に住^すんでおり、是^ぜが非^ひでもわがふるさとと呼^よばなければならない北京^{へい}に人一倍^{ひといちばい}愛着^{あいあく}をもっています。

8年前^{だいがく}、大学^{そつぎょう}を卒業^ご後、すぐ営業1課^{さいよう}に採用^いされ、以後、ずつと営業マンとしてがんばってまいりました。入社^{にゅうしや}して8年間、それこそ人生意気^{じんせい い き}に感^{かん}じまして、やさしい先輩^{せんぱい}、すば

ほうこう
方向づけたものとおも
おも
います。

趣味は釣りです。麻雀も時々やりますが、あまり強くありません。スポーツはぜんぜんだめです。カラオケは仕事の関係でよく行きますけれども、おんちで歌えません。総務課には魅力的な女性が大勢いらっしゃるよ、益ですが、大残念ながら結婚いたしております。妻と娘と、大の我が家は平和なものです。

よろしくお願いします。

关键词句

^{えいぎょういち} 営業1課から^{いどう}異動してまいりました。

我是从营业1科调过来的。

^{そうむか} 総務課の^{いちいん}一員に加わることができまして、^{こうえい}たいへん光荣とおもいます。

能够成为总务科的一员，我感到非常荣幸。

これまではもっぱら^{えいぎょうか}営業課で^す過ごしてきております。

迄今，我只在营业科工作过。

あらためて^み身の^ひ引き^し締まる^{おも}思いがいたしております。

又一次让我感到心情紧张。

^{みじく}未熟ではありますが。

虽然我还不够成熟。

^{ぜんりよく}全力をあげて^{しごと}仕事に^と取り組みたいです。

我想全身心地投入到工作中去。

^{かんたん}簡単に^じ自己^{こしょうかい}紹介をさせていただきます。

请允许我简单地做一下自我介绍。

今北京市の東城区に住んでいます。

现在住在北京市东城区。

^ぜ是が^ひ非でも。

无论如何。

北京に人一倍愛着ひといちばいあいちゃくをもっています。

对北京我有较常人一倍的眷恋。

大学を卒業後だいがく そつぎょう ごと、すぐ営業1課さいように採用され。

大学毕业以后，我马上被营业1科录取了。

ずっと営業マンとしてがんばってまいりました。

我一直是作营销员来的。

それこそ人生意気じんせい い きに感じまして。

这恰恰使我感到了人生的价值。

やさしい先輩せんぱい。

和蔼可亲的前辈。

すばらしい同僚どうりょう めぐに恵まれまして。

有幸和优秀的同僚相处。

サラリーマン生活せいかつ けっていてき ほうこうを決定的に方向づけた。

决定了我将职员生活作为前进方向。

スポーツはぜんぜんだめです。

体育运动是一窍不通。

カラオケは仕事の関係かんけいでよく行いきます。

由于工作的关系，我经常去唱卡拉OK。

おんちで歌うたえません。

我是一个左嗓子，所以不会唱歌。

総務課には魅力的な女性が大勢いらっしゃるようですが。

看起来总务科里魅力四射的女员工很多。

残念ながら結婚いたしております。

遗憾的是我已经结婚了。

妻と娘と3人の我が家は平和そのものです。

由我、妻子和女儿组成的3个人的家庭美满和睦。

2

皆さん、こんにちは！

このたび、^{けんきゅうかい}研究開発センターから異動してまいりまして、
技術改革課で^{ごえんかい}ご厄介になることになりました劉能です。

今回の^{じんじいどう}人事異動で技術改革課の^{かちょうだいり}課長代理を^{はいめい}拝命いたしました。
^{ぜんりよく}全力を^あ挙げて仕事に取り組みたいと思っておりますが、
未熟ですので、^{すこふあん}少し不安です。技術改革課は^{はじ}初めてですが、
^{さいわい}幸いなことに研究開発センターの仕事と技術改革課の今度の
^{あらた}新しい仕事とは^{きょうつうてん}共通点が多いので、^なじきに慣れるのではない
かと思っております。

簡単に自己紹介いたしますと、^{しゅっしんち}出身地は^{かんとんしゅう}広東省です。○
○年^{そつぎょう}大学を卒業して以来、^{しゃんはいし}上海市民の^{いचीん}一員であります。33
歳でまだ^{どくしん}独身です。

^{にゅうしや}入社して11年、^{せつびか}設備課を^{ふだ}振り出しにアフター・サービス
センターや^{けんきゅうしよ}エネルギー研究所など、^{かくか}各課を^{わたある}渡り歩いて、今回
技術改革課にまいりました。アフター・サービスセンターの
^{ごうねんかん}数年間を除いて、^{しよくれき}職歴の大半を^{ぎじゅつばけ}技術畑で過ごしました。その
^{いた}間、^{すぐ}多くの^{せんばいどうりょう}優れた先輩同僚の^{しどう}指導を得ることができ、^{まな}学ぶこ

とだけ多かったと感^{かん}じています。また、日本への研^{けんしゅう}修の機^き会^{かい}
を^{あた}与えられ、貴^{きちょう}重な一^す時を過^すごしたこともあります。

わたしの趣^{しゅみ}味は、水^{すい}泳^{えい}です。中国の将^{しょう}棋^ぎもやります。

一日も早^{はや}く皆^{たの}さんと楽^{たの}しく仕^し事^じができるように努^{つと}めます
ので、よろしくお願^{ねが}いします。

关键词句

このたび、^{けんきゅうかい}研究開発センターから異動してまいりまして。

这一次我从研究开发中心调过来。

^{ぎしゅつかいかく}技術改革課でご厄介^{やっかい}になることになりました劉能です。

我是将要在技术改革科给各位添麻烦的刘能。

今回の^{じんじいどう}人事異動で^{かちょうだいり}技術改革課の課長代理^{はいめい}を拝命いたしました。

这一次人事调动，我受命担任技术改革科的代理科长。

^{ぜんんよく}全力^あを挙げて仕事に取り組みたいと思っております。

我想我会把全部精力投入到工作中去的。

未熟^{すこ}ですので、少し^{ふあん}不安です。

由于我还不够成熟，所以有些不安。

技術改革課は^{はじ}初めてです。

我是第一次在技术改革科工作。

^{うれ}幸いなことに。

值得庆幸的是。

^{きょうつうてん}共通点が多い。

有很多共同之处。

じきに^な慣れる。

马上会适应。